*Załącznik nr 2 do zapytania ofertowego*

.................................................................

*(pieczęć Wykonawcy lub Wykonawców*

*ubiegających się wspólnie o udzielenie zamówienia)*

Do:

PAŃSTWOWY INSTYTUT GEOLOGICZNY

- PAŃSTWOWY INSTYTUT BADAWCZY

00-975 WARSZAWA, UL. RAKOWIECKA 4

**OFERTA**

My, niżej podpisani

………………………………………………………………………………………………………….………………………………

działając w imieniu i na rzecz:

…………………………………………………………………………………………….………………………………….…………

w odpowiedzi na ogłoszenie nr **EZP.26.150.2021 (*CRZP/26/1240/2021*)** dotyczące: **Usługi pisemnych oraz ustnych tłumaczeń językowych (język angielski) – w szczególności o tematyce geologii, zagadnień z zakresu stosunków międzynarodowych, problematyki Unii Europejskiej oraz przepisów i norm prawa krajowego   
i międzynarodowego**, składamy niniejszą ofertę.

1. Oferujemy realizację przedmiotu zamówienia za cenę (obejmującą wszystkie koszty związane z należytym wykonaniem przedmiotu zamówienia oraz dostarczeniem go do siedziby Zamawiającego, na warunkach określonych w zapytaniu ofertowym):

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **TŁUMACZENIA PISEMNE ZWYKŁE** | | | |
| **1 strona obliczeniowa (1800 znaków ze spacjami)** | **Maksymalna liczb stron** | **Cena jednostkowa brutto  (w PLN)**  **za 1 stronę** | **Wartość brutto  (w PLN)** |
| 1 | 2 | 3 | 4 = 2 x 3 |
| **Tłumaczenia pisemne (tryb zwykły)** | | | |
| z języka angielskiego na język polski | 200 | ……………….. zł | ……………….. zł |
| z języka polskiego na język angielski | 250 | ……………….. zł | ……………….. zł |
| **Tłumaczenia pisemne (tryb pilny)** | | | |
| z języka angielskiego na język polski | 150 | ……………….. zł | ……………….. zł |
| z języka polskiego na język angielski | 100 | ……………….. zł | ……………….. zł |
| **TŁUMACZENIA PISEMNE UWIERZYTELNIONE** | | | |
| **1 strona obliczeniowa (1125 znaków ze spacjami)** | **Maksymalna liczb stron** | **Cena jednostkowa brutto  (w PLN) za 1 stronę** | **Wartość brutto  (w PLN)** |
| **Tłumaczenia pisemne (tryb zwykły)** | | | |
| z języka angielskiego na język polski | 100 | ……………….. zł | ……………….. zł |
| z języka polskiego na język angielski | 100 | ……………….. zł | ……………….. zł |
| **Tłumaczenia pisemne (tryb pilny)** | | | |
| z języka angielskiego na język polski | 100 | ……………….. zł | ……………….. zł |
| z języka polskiego na język angielski | 100 | ……………….. zł | ……………….. zł |
| **WERYFIKACJE JĘZYKOWE** | | | |
| **1 strona obliczeniowa (1800 znaków ze spacjami)** | **Maksymalna liczba stron** | **Cena jednostkowa brutto  (w PLN) za 1 stronę** | **Wartość brutto  (w PLN)** |
| **Weryfikacje językowe pisemne (tryb zwykły)** | | | |
| z języka angielskiego na język polski | 50 | ……………….. zł | ……………….. zł |
| z języka polskiego na język angielski | 50 | ……………….. zł | ……………….. zł |
| **Weryfikacje językowe pisemne (tryb pilny)** | | | |
| z języka angielskiego na język polski | 50 | ……………….. zł | ……………….. zł |
| z języka polskiego na język angielski | 50 | ……………….. zł | ……………….. zł |
| **TŁUMACZENIA USTNE** | | | |
|  | **Maksymalna liczba bloków tłumaczeń** | **Cena jednostkowa brutto  (w PLN) za 1 blok tłumaczenia** | **Wartość brutto  (w PLN)** |
| 1 blok tłumaczenia symultanicznego, tj. 4 godziny pracy 1 tłumacza | 2 | ……………….. zł | ……………….. zł |
| 1 blok tłumaczenia symultanicznego, tj. 4 godziny pracy 1 tłumacza wraz z nagrywaniem na nośnik\* (zapis cyfrowy) | 1 | ……………….. zł | ……………….. zł |
| 1 blok tłumaczenia symultanicznego, tj. 4 godziny pracy 1 tłumacza wraz z nagrywaniem na nośnik\* (zapis cyfrowy) oraz z protokołowaniem tłumaczenia | 1 | ……………….. zł | ……………….. zł |
| 1 blok tłumaczenia konsekutywnego, tj. 4 godziny pracy 1 tłumacza | 2 | ……………….. zł | ……………….. zł |
|  | **Maksymalna liczba dni** | **Cena jednostkowa brutto  (w PLN)  za 1 dzień** | **Wartość brutto  (w PLN)** |
| kabina do tłumaczeń symultanicznych wraz z pełnym wyposażeniem niezbędnym dla pracy jednego tłumacza, odbiorniki cyfrowe i słuchawki dla 50 do 100 osób (wraz z obsługą, transportem, montażem i demontażem) | 4 | ……………….. zł | ……………….. zł |
| **RAZEM** | | | **……………….. zł** |

*\*rodzaj nośnika będzie każdorazowo wskazany w zamówieniu przez Zamawiającego. Przez nośnik rozumie się każdy mobilny przedmiot/sprzęt, spełniający parametry techniczne pozwalające na zapis w technologii cyfrowej.*

***Szacunkowe ilości wskazane w tabeli służą tylko i wyłącznie obliczeniu ceny oferty i porównaniu ofert. Podane ilości mogą ulec zmianie. Wykonawcy z tego tytułu nie będzie przysługiwało jakiekolwiek roszczenie.***

Ceny brutto za poszczególne rodzaje tłumaczeń obejmuje wszystkie koszty związane z należytym wykonaniem przedmiotu zamówienia oraz dostarczeniem go do siedziby Zamawiającego lub miejsca świadczenia usługi wskazanego przez Zamawiającego, na warunkach określonych w Opisie przedmiotu zamówienia i Istotnych postanowieniach Umowy, będących załącznikami do niniejszego zapytania ofertowego.

1. Zobowiązujemy się wykonać przedmiot zamówienia w terminie **od dnia zawarcia umowy do dnia 31 grudnia 2023 roku lub do dnia w którym Zamawiający wykorzysta kwotę określoną jako (łączne) maksymalne wynagrodzenie Wykonawcy, w zależności od tego, które ze zdarzeń wystąpi wcześniej.**
2. Oświadczamy, iż do realizacji zamówienia będziemy dysponować sprzętem niezbędnym do wykonania usługi, tj. **kabiną do tłumaczeń symultanicznych wraz z pełnym wyposażeniem niezbędnym dla pracy jednego tłumacza symultanicznego, odbiorniki cyfrowe i słuchawki dla co najmniej 50 do 100 osób**.
3. Oświadczamy, iż posiadamy polisę ubezpieczenia od odpowiedzialności cywilnej z tytułu prowadzonej działalności zawodowej w zakresie obejmującym przedmiot zamówienia na kwotę co najmniej 50 000,00 PLN.
4. Uważamy się za związanych niniejszą ofertą 60 dni od upływu terminu składania ofert.
5. W razie wybrania naszej oferty zobowiązujemy się do podpisania umowy na warunkach określonych przez strony oraz w miejscu i terminie określonym przez Zamawiającego przy uwzględnieniu zapisów Istotnych postanowień umowy załączonych do zapytania ofertowego.
6. Oświadczamy, że wypełniliśmy obowiązki informacyjne przewidziane w art. 13 lub art. 14 rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/679 z dnia 27 kwietnia 2016 r. w sprawie ochrony osób fizycznych w związku z przetwarzaniem danych osobowych i w sprawie swobodnego przepływu takich danych oraz uchylenia dyrektywy 95/46/WE (ogólne rozporządzenie o ochronie danych) (Dz. Urz. UE L 119 z 2016 r.,) wobec osób fizycznych, od których dane osobowe bezpośrednio lub pośrednio pozyskałem w celu ubiegania się o udzielenie zamówienia publicznego w niniejszym postępowaniu.
7. Załącznikami do niniejszego formularza są:
8. Wykaz usług,
9. Wykaz osób,
10. ……………………………………………..
11. Osoba uprawniona do kontaktów z Zamawiającym: ...…………………………………………………………

*(imię i nazwisko)*

tel. ………………………………e-mail …………………………………………….

................................, *dnia* ............................. ...................................................................

*podpis Wykonawcy lub upoważnionego przedstawiciela Wykonawcy*

*Załącznik nr 3 do zapytania ofertowego*

*……………………………………………………………..*

Nazwa (firma) wykonawcy albo wykonawców

ubiegających się wspólnie o udzielenie zamówienia

**WYKAZ USŁUG**

My niżej podpisani, działając w imieniu i na rzecz:

........................................................................................................................................................................................

........................................................................................................................................................................................

*(nazwa /firma/ i adres Wykonawcy)*

niniejszym oświadczamy, że ubiegając się o zamówienie publiczne na:

**Usługę pisemnych oraz ustnych tłumaczeń językowych (język angielski) – w szczególności o tematyce geologii, zagadnień z zakresu stosunków międzynarodowych, problematyki Unii Europejskiej oraz przepisów   
i norm prawa krajowego i międzynarodowego** w ciągu ostatnich trzech (3) lat, a jeżeli okres prowadzenia działalności jest krótszy, w tym okresie, zrealizowaliśmy następujące usługi:

**1. Usługi na potwierdzenie spełnienia warunku udziału w postępowaniu określonego w pkt 5 ppkt 1) a) Zapytania ofertowego:**

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **L.p.** | **Przedmiot  zrealizowanej usługi** | **Wartość zamówienia  netto w zł** | **Nazwa i adres podmiotu,  na rzecz którego usługa została wykonana** | **Data wykonania usługi** |
| 1. | **Wykonywanie tłumaczeń ustnych  i pisemnych** | ………………….  (nie mniejsza niż 25.000) |  |  |
| 2. | **Wykonywanie tłumaczeń ustnych  i pisemnych** | ………………….  (nie mniejsza niż 25.000) |  |  |

Wykonawca dodaje wiersze według potrzeb.

**W załączeniu dokumenty potwierdzające, że wyżej wyszczególnione usługi zostały wykonane należycie.**

**2. Usługa na potwierdzenie spełnienia warunku udziału w postępowaniu określonego w pkt 5 ppkt 1) b) Zapytania ofertowego:**

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **L.p.** | **Przedmiot  zrealizowanej usługi** | **Nazwa i adres podmiotu,  na rzecz którego usługa została wykonana** | **Data wykonania usługi** |
| 1. | **Wykonywanie tłumaczeń pisemnych bądź weryfikacji/ korekty językowej w języku angielskim publikacji naukowej z zakresu geologii** |  |  |

Wykonawca dodaje wiersze według potrzeb.

**W załączeniu dokument potwierdzający, że wyżej wyszczególniona usługa została wykonana należycie.**

*W przypadku, gdy usługa była realizowana dla PIG-PIB, Zamawiający nie wymaga składania dokumentów potwierdzających wykonanie tych usług.*

......................, *dnia* ...................... .............................................................

*podpis Wykonawcy lub upoważnionego przedstawiciela Wykonawcy*

*Załącznik nr 4 do zapytania ofertowego*

...................................................................................

Nazwa (firma) wykonawcy albo wykonawców

ubiegających się wspólnie o udzielenie zamówienia

**WYKAZ OSÓB, KTÓRE BĘDĄ UCZESTNICZYŁY W WYKONANIU ZAMÓWIENIA**

Składając ofertę w postępowaniu o udzielenie zamówienia publicznego na **usługę** **pisemnych oraz ustnych tłumaczeń językowych (język angielski) – w szczególności o tematyce geologii, zagadnień z zakresu stosunków międzynarodowych, problematyki Unii Europejskiej oraz przepisów i norm prawa krajowego   
i międzynarodowego** oświadczamy, że dysponujemy tłumaczami, którzy będą uczestniczyli w wykonaniu zamówienia, zgodnie z warunkiem opisanym w pkt 5 ppkt 2) niniejszego zapytania.

Poniżej wykaz osób:

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **L.p.** | **Imię i nazwisko** | **Kwalifikacje** |
| 1. |  | **tłumacz języka angielskiego** posiadający doświadczenie w tłumaczeniu zwykłym dotyczącym publikacji naukowych o tematyce geologii |
| 2. |  | **tłumacz języka angielskiego** posiadający doświadczenie w tłumaczeniu uwierzytelnionym dotyczącym publikacji naukowych o tematyce geologii |
| 3. |  | **tłumacz języka angielskiego** posiadający doświadczenie w tłumaczeniu zwykłym dotyczącym zagadnień z zakresu stosunków międzynarodowych |
| 4. |  | **tłumacz języka angielskiego** posiadający doświadczenie w tłumaczeniu zwykłym dotyczącym problematyki Unii Europejskiej |
| 5. |  | **tłumacz języka angielskiego** posiadający doświadczenie w tłumaczeniu zwykłym dotyczącym przepisów i norm prawa krajowego i międzynarodowego |

Wykonawca dodaje wiersze według potrzeb.

................................, *dnia* ............................. .....................................................................

*podpis Wykonawcy lub upoważnionego przedstawiciela Wykonawcy*